

Fr | It

Prépyrénées et Cinco Villas *Pre-pirenei e Cinco Villas*



50 nuits
de charme
dans la province de saragosse

50 notti da sogno nella provincia di Saragozza





50 nuits de charme dans la province de Saragosse

Ce guide propose une sélection d'hôtels de la province de Saragosse qui témoignent des bons résultats obtenus au cours de ces dernières années et de la grande réussite touristique de la région qui présidée par la capitale de l'Èbre, Saragosse, est devenue une nouvelle destination touristique de la péninsule.

Les établissements qui sont consignés dans ce guide ont été sélectionnés en fonction de leur charme, leur emplacement d'exception, leur conception et leur accessibilité, afin de représenter dignement l'infrastructure hôtelière de la province.

Ces hôtels permettent d'autre part de dévoiler les différents visages de la région de Saragosse : écrins de verdure dans les Cinco Villa, les Prépyrénées et le Moncayo, paysages aux couleurs ocres et rougeâtres dans le système Ibérique et à Calatayud, déserts énigmatiques qui suivent le cours de l'Èbre et les vallées colorées du fleuve bleu. Les siècles d'histoire ont laissé un riche patrimoine architectural romain et arabe ainsi que des châteaux médiévaux, des temples romans et gothiques, des monastères, des palais Renaissance et des vestiges séfarades.

Nous vous souhaitons un agréable séjour dans notre région où vous passerez des nuits de rêve.

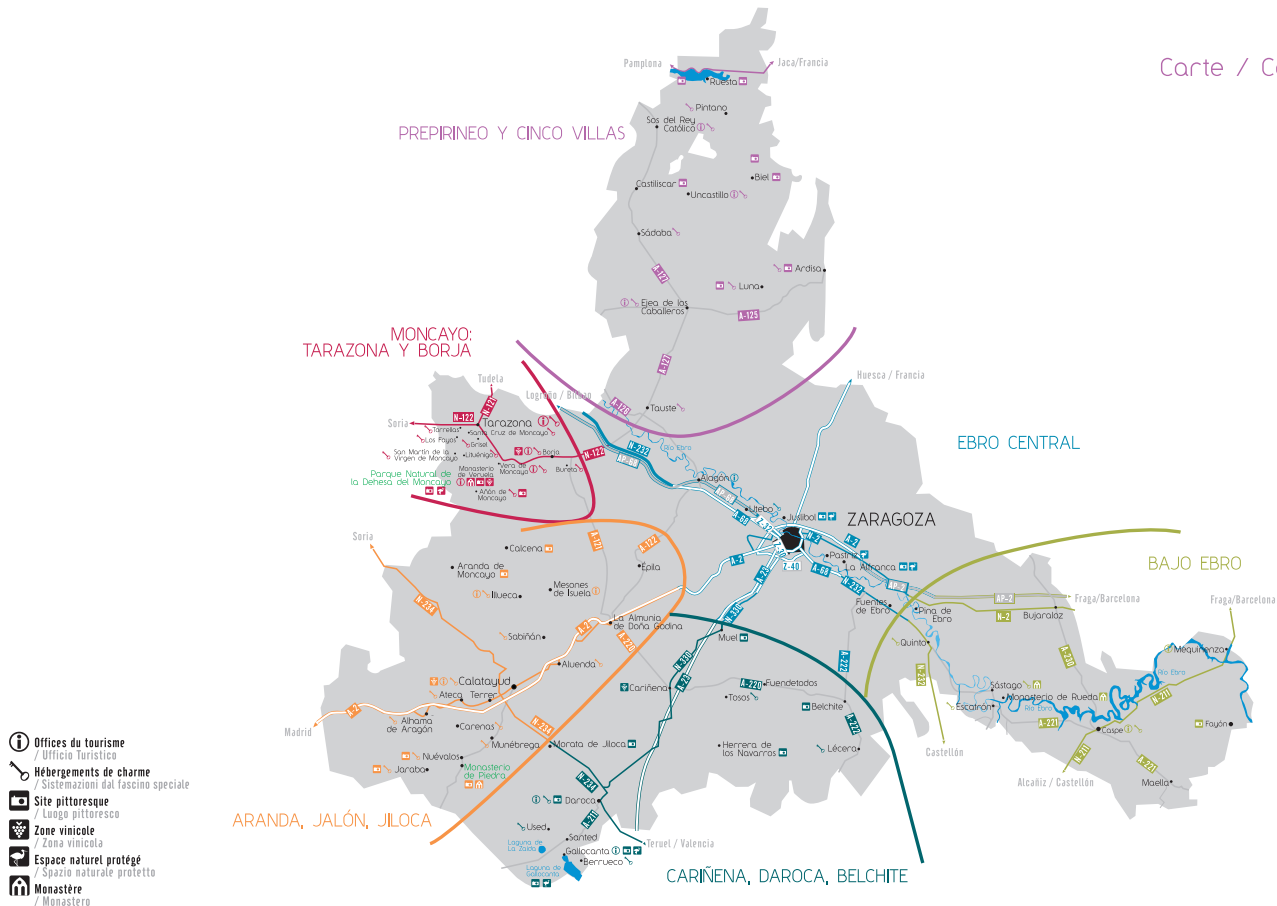
50 notti da sogno nella provincia di Saragozza

La Provincia di Saragozza offre in questa Guida una selezione di strutture che mostrano i buoni risultati ottenuti negli ultimi anni, che rafforzano il successo turistico di questa terra e che propongono la capitale dell'Èbro, Saragozza, come una delle nuove destinazioni turistiche della penisola.

Le strutture che compaiono in questa guida sono state selezionate per il loro fascino particolare, per l'ubicazione in una zona di speciale bellezza, per il loro design e l'accessibilità, e vogliono essere un'eccellente rappresentazione delle infrastrutture alberghiere della provincia.

Queste sistemazioni consentono di presentare la Saragozza che nasconde verdi paesaggi nelle Cinco Villas, i Pre-pirenei e il Moncayo, colori ocra e rossicci nell'Ibérica e Calatayud, enigmatici deserti che scorrono paralleli all'Èbro e fertili pianure colorate dall'azzurro del fiume. I secoli di storia hanno lasciato in piedi un immenso patrimonio architettonico di stampo romano ed arabo, castelli medievali, templi romanici e gotici, monasteri, palazzi rinascimentali e vestigia di Sefarad.

Vi auguriamo un felice soggiorno e vi invitiamo a vivere notti da sogno.



-  **Offices du tourisme**
/ Ufficio turistico
-  **Hébergements de charme**
/ Sistemazioni dal fascino speciale
-  **Site pittoresque**
/ Luogo pittoresco
-  **Zone vinicole**
/ Zona vinicola
-  **Espace naturel protégé**
/ Spazio naturale protetto
-  **Monastère**
/ Monastero

OFFICES DU TOURISME / UFFICIO TURISTICO

- **Oficina de Turismo. Sos del Rey Católico**

Pza. de la Hispanidad, 1 (Palacio de Sada)

Tel.: 948 888 270 / 948 888 524

www.territoriomuseo.es

- **Oficina de Turismo. Uncastillo**

Iglesia de San Martín de Tours

C/ Santiago s/n

Tel.: 976 679 061

www.territoriomuseo.es

www.uncastillo.es

- **Oficina de Turismo. Ejea de los Caballeros**

Pza. Magdalena s/n

Tel.: 976 677 474

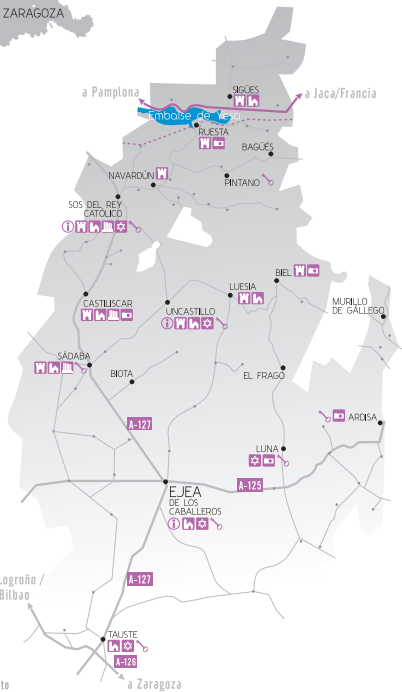
www.ejea.net



Prépyrénées et Cinco Villas
/ Pre-pirenei e Cinco Villas



ZARAGOZA



-  Offices du tourisme
/ Ufficio Turistico
-  Hébergements de charme
/ Sistemazioni dal fascino speciale
-  Château
/ Castello
-  Église
/ Chiesa Monumentale
-  Vestiges
/ Rovine
-  Quartier juif
/ Quartiere ebreo
-  Monastère
/ Monastero

-  Site pittoresque
/ Luogo pittoresco
-  Goya
/ Goya
-  Zone vinicole
/ Zona vinicola
-  Station balnéaire
/ Stabilimento balneare
-  Espace naturel protégé
/ Spazio naturale protetto
-  Chemin de Saint Jacques de Compostelle
/ Cammino di Santiago
-  Chemin du Cid
/ Cammino del Cid

Prépyrénées et Cinco Villas

Pre-pirenei e Cinco Villas

Il s'agit de la partie septentrionale de la province de Saragosse, la plus vaste, s'étendant des Prépyrénées à la vallée de l'Ebre : elle s'organise depuis toujours autour de ce que l'on appelle les Cinco Villas : Sos, Uncastillo, Sádaba, Ejea et Tauste. Paysages verts des forêts de la sierra de Santo Domingo, vallées fluviales qui suivent le chemin de Saint Jacques puis grandes plaines cultivées caractérisent la région.

Les Cinco Villas de la région de Saragosse, berceau de l'art roman pyrénéen et zone frontalière, abritent des forteresses, des maisons bourgeoises et des villages tout en pierre très bien conservés. Découvrir Uncastillo et Sos, visiter le château de Sádaba, la tour de Biel et se promener au pied des Mallos de Riglos sont autant de visites recommandées.

Au nord de la région, on pourra trouver des vestiges séfarades puis, dans la vallée, l'art mudéjar prendra le relais, le tout en symbiose avec le christianisme de l'époque moyenâgeuse et moderne.

Si tratta della zona settentrionale della provincia di Saragozza ed è la più estesa. Comprende il territorio pre-pirenaico fino alla valle dell'Ebro e si sviluppò storicamente intorno alle cosiddette Cinco Villas: Sos, Uncastillo, Sádaba, Ejea e Tauste. Vi si possono ammirare i successivi paesaggi verdi dei boschi della Sierra de Santo Domingo, valli fluviali che percorrono il tradizionale Cammino di Santiago per scendere verso le distese pianure coltivate.

Le Cinco Villas saragozzane furono la culla dell'arte romanica dei Pirenei e territorio di frontiera. In esse si fecero costruire fortezze, mansioni signorili e casoni lastricati ben conservati fino ai giorni nostri. Consigliamo vivamente di fare una passeggiata ad Uncastillo e Sos, di visitare il castello di Sádaba e la torre di Biel e di camminare ai piedi dei Mallos de Riglos.

Nella zona nord sono conservati resti sefarditi e verso la valle si passa all'arte mudéjar, il tutto intrecciato in simbiosi con il Cristianesimo del Medioevo e dell'Età Moderna.



Biel



Castillo de Sádaba



Prépyrénées et Cinco Villas
/ Pre-pirenei e Cinco Villas

La Bodega del Hortal Ardisa

Splendide bâtisse de 1870 en pierre entièrement rénovée. Location entière, avec cave et jardin privé. Le cadre est incomparable entre la rivière Gállego et les contreforts des Pyrénées.

Elle dispose de quatre chambres où tous les détails ont été soignés : mobilier, couleurs, charme.

Splendido caseggiato del 1870 ristrutturato completamente in pietra. Si affitta per intero, dispone di una cantina e di un giardino privato. L'ambiente naturale è incomparabile, sulle sponde del fiume Gállego e come sfondo le montagne dei Pre-Pirenei.

Le sue quattro camere accolgono il visitatore con i dettagli più minuziosi: l'arredamento, i colori e il profumo.



CASA RURAL SUPERIOR

La Bodega del Hortal

Prolongación Calle del Río s/n

976 687 811

615 060 902

50614 Ardisa

www.labodegadelhortal.com





Ejea de los Caballeros Ciudad de Ejea

Un soin tout particulier a été porté à la décoration, aux chambres et à la cuisine de l'hôtel. Il se trouve en plein centre de la ville et possède 33 chambres. L'arrêt dans cet hôtel sera un agréable point de départ pour les différents itinéraires des Cinco Villas.

L'hotel ha curato tutti i dettagli del suo design, delle camere e della zona ristorante. Si trova in pieno centro e possiede 33 camere.

Il soggiorno è un gradevole punto di partenza per i percorsi che visitano le Cinco Villas.



HOTEL ***

Ciudad de Ejea

Paseo del Muro, 10

976 677 989

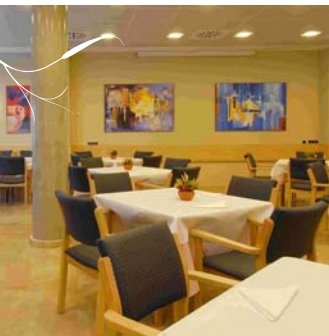
50600 Ejea de los Caballeros

www.hotelciudadejea.com

Hotel Salvevir Ejea de los Caballeros

Hôtel 3 étoiles, avec des installations de dernière génération respectueuses de l'environnement. Il dispose de 20 chambres avec une décoration moderne et fonctionnelle.

Stabilimento a 3 stelle con impianti d'ultima generazione, che rispettano l'ambiente. Possiede 20 camere con una moderna e funzionale decorazione.



HOTEL ***

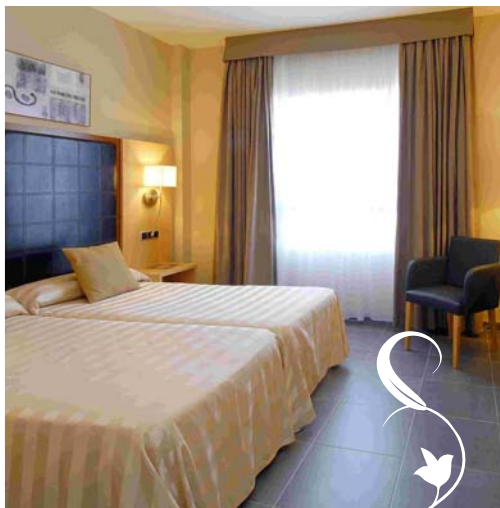
Hotel Salvevir

Estación 2-4

976 677 417

50600 Ejea de los Caballeros

www.hotelsalvevir.com





El Rincón de la Media Luna

Cette ancienne écurie a été réaménagée en respectant les éléments originaux de l'architecture populaire typique de la région. Équipée avec tout le confort moderne, c'est une maison rurale de catégorie supérieure. Elle possède une cheminée intérieure, un jardin avec terrasse et une capacité d'accueil de 9 personnes.

La casa era un'antica stalla ristrutturata, in cui sono stati rispettati gli elementi originali dell'architettura popolare tipica della zona e con le massime comodità è stata trasformata in agriturismo di categoria superiore. Possiede un caminetto all'interno ed un giardino con terrazzo, con capacità per 9 persone.



CASA RURAL SUPERIOR

El Rincón de la Media Luna

La Villa, 24

976 523 850 / 661 778 677

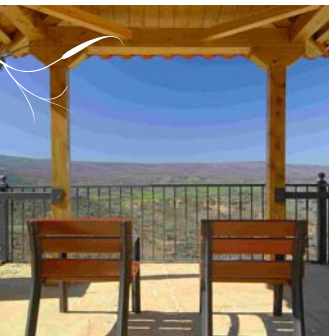
50610 Luna

www.elrincondelamedialuna.es

Hospedería Villa de Pintano Pintano (Los Pintanos)

Calme, ambiance propice au repos grâce à l'environnement naturel. Bâtiment caractéristique du Haut Aragon, avec de longs balcons et des miradors pour admirer le paysage. Décoration moderne pensée pour le confort des clients.

Tranquillità, ambiente progettato specialmente per il riposo, grazie al piacevole ambiente naturale che lo circonda. Edificio in stile alto-aragonese, con un'ampia balconata e belvedere sul paesaggio. Una decorazione moderna, che mira alla comodità dei clienti.



HOSTAL

Hospedería Villa de Pintano

San Antón, 13

948 439 001

50685 Pintano (Los Pintanos)

hospederia@villadepintano.com



Sádaba Hospedería de Sádaba

Située dans une grande bâtisse du 13^{ème} siècle qui à la saveur et à l'austérité propre à un ouvrage historique allie le confort et l'accueil chaleureux d'un établissement hôtelier d'aujourd'hui.

L'aspect fonctionnel et majestueux du bâtiment et de son environnement sont une des raisons qui justifient l'arrêt dans cet hôtel de Sádaba.

Situata in un caseggiato del XIII secolo che unisce il sapore e la solennità proprie di un edificio storico, al comfort e il calore di uno stabilimento alberghiero moderno. La funzionalità e maestosità dell'edificio e l'ambiente circostante sono alcuni dei motivi che giustificano una visita all'Hospedería de Sádaba.



HOTEL ***

Hospedería de Sádaba

Mayor, 18

976 675 377

50670 Sádaba



Prépyrénées et Cinco Villas
/ Pre-pirenei e Cinco Villas

Hotel Triskel Sos del Rey Católico

L'hôtel Husa Triskel, inauguré en 2005, est un établissement qui témoigne du bon goût et du mariage harmonieux entre les matériaux traditionnels comme la pierre et le bois et les nouvelles tendances en verre et en métal.

Il est situé sur une colline avec une vue spectaculaire et reposante.

L'Hotel Husa Triskel, inaugurato nell'autunno del 2005, è un hotel nato con buon gusto, unendo i materiali tradizionali quali la pietra ed il legno al nuovo design del cristallo e dei metalli.

Si trova inoltre su un pendio dalle viste spettacolari e rilassanti.



HOTEL ***

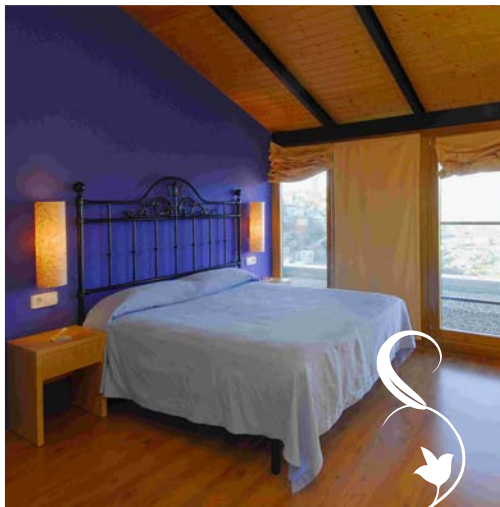
Hotel Triskel

Afueras, 9

948 888 570

50680 Sos del Rey Católico

www.hoteltriskel.com

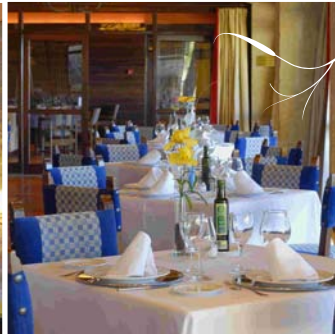




Parador de Sos del Sos del Rey Católico Rey Católico

De vastes miradors inondent de lumière les chambres et les salons de ce bâtiment aragonais qui conserve l'aspect historique et artistique de Sos. Il s'agit d'un bâtiment historique en pierre et en bois avec une décoration soignée et du mobilier de style castillan. L'intérieur est royal et élégant et certaines chambres bénéficient de magnifiques vues sur le village.

Ampli belvedere inondano di luce le stanze ed i saloni di quest'edificio tipicamente aragonese, che conserva l'ambiente monumentale, storico ed artistico di Sos. Si tratta di uno storico edificio di pietra e legno, attentamente decorato con mobili in stile castigliano. L'interno, sontuoso ed elegante, offre da alcune camere belle vedute sulla località.



HOTEL ****

Parador de Sos del Rey Católico

Arquitecto Sainz de Vicuña s/n

976 888 011

50680 Sos del Rey Católico

www.parador.es

Casa del Infanzón Sos del Rey Católico

Les origines nobles de cette ancienne maison marquent le caractère de cet hôtel familial situé au cœur d'un des villages qui possède le plus riche patrimoine de la région. Décoration soignée, combinaison chromatique et souci du détail laissent entrevoir une structure en pierre et en bois au service du bon goût et du confort.

La nobiltà delle origini dell'antico casolare segna il carattere di quest'hotel familiare, situato nel cuore di una delle città più monumentali della provincia. La curata decorazione, la speciale combinazione cromatica ed i suoi dettagli lasciano intravedere la struttura di pietra e legno e consentono di respirare buon gusto e comfort.



CASA RURAL SUPERIOR

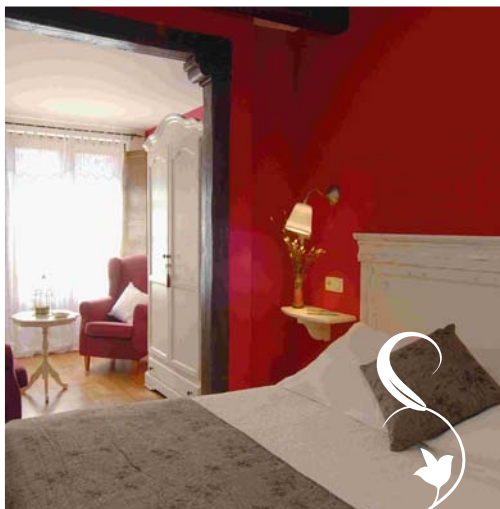
Casa del Infanzón

Coliseo, 3

948 888 097 / 605 940 536

50680 Sos del Rey Católico

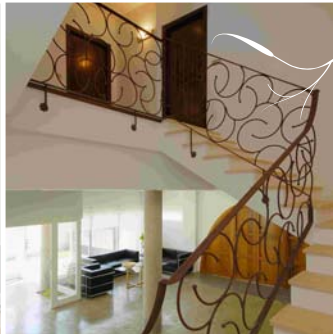
www.casadelinfanzon.com



Tauste **El Patiaz** **de la Reina Rana**

L'Hostal Reina Rana est un petit hôtel de Tauste, au sud des Cinco Villas. La tranquillité et le repos des clients sont les principaux objectifs recherchés. Ambiance très chaleureuse, couleurs claires, luminosité et décoration minimaliste, moderne et fonctionnelle caractérisent le bâtiment et ses quatre chambres.

L'Hostal Reina Rana è una piccola pensione di Tauste, al sud delle Cinco Villas. La tranquillità ed il riposo dei clienti sono il suo principale obiettivo. Ambiente molto caloroso, colori chiari, luminosità ed una decorazione minimalista, moderna e funzionale caratterizzano l'edificio ed le sue quattro camere.



HOSTAL
El Patiaz de la Reina Rana
Cádiz, 5
976 855 307
50660 Tauste

Posada La Pastora Uncastillo

La sérénité de La Pastora permet au voyageur de se reposer et de faire de beaux rêves. La maison est imprégnée de culture et l'hospitalité et le savoir-faire de ses propriétaires sont attestés par l'adhésion au Club Rusticae.

La serenità di La Pastora offre il riposo ed i sogni che cerca il viaggiatore. La casa è impregnata di cultura e l'ospitalità e professionalità dei suoi proprietari sono garantiti dalla sua appartenenza al club Rusticae.



CASA RURAL SUPERIOR

Posada La Pastora

Roncesvalles, 1

976 679 499

50678 Uncastillo

www.lapastora.net





Uncastillo Caserón El Remedio

Ancienne maison du début du siècle dernier entièrement rénovée. La décoration respecte la structure traditionnelle tout en introduisant les nouvelles tendances de l'image hôtelière. Elle dispose de six chambres décorées avec goût, certaines bénéficiant d'une vue spectaculaire sur la forteresse médiévale de Uncastillo.

Antica casa degli inizi dello scorso secolo, ampiamente ristrutturata. La decorazione unisce il mantenimento della struttura tradizionale insieme ai nuovi stili d'immagine alberghiera. La sua offerta consiste in sei camere decorate con accuratezza, con alcune vedute mozzafiato della fortezza medievale di Uncastillo.



CASA RURAL SUPERIOR

Caserón El Remedio

San Felices, 31

976 679 462 / 660 569 650

50678 Uncastillo

www.caseronelremedio.com



Patronato Provincial de Turismo
Diputación de Zaragoza

Plaza de España, 2
50003 Zaragoza
Tel. + 34 976 212 032
Fax + 34 976 232 611
turismo@dpz.es
<http://zaragozaturismo.dpz.es>